

# Futuro nelle Alpi

## Newsletter

Dicembre 2007, N° 11/2007  
[www.cipra.org/futuro](http://www.cipra.org/futuro)



**Pag. 1: Noi Alpi! – il 3° Rapporto sullo stato delle Alpi è pronto!**

**Pag. 2: Settimana alpina 2008 – e noi vogliamo festeggiare festeggiare!**

**Pag. 2: I servizi alla popolazione nelle regioni rurali di montagna**

**Pag. 2: Scambio di conoscenze sulla partecipazione a Sierre/CH**

**Pag. 3: Novità su <http://www.cipra.org/futuro>**

**Pag. 3: Trasferimento globale di conoscenze: scambio di saperi e persone**

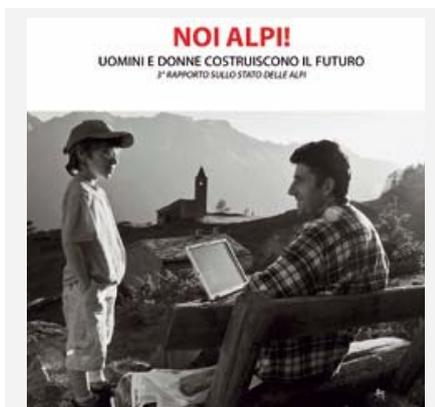
**Pag. 3: “Futuro nelle Alpi” predisposto per la didattica e descritto come esempio da seguire**

**Pag. 4: DYNALP<sup>2</sup> La decisione è presa**

**Pag. 4: NENA: un processo per la costruzione di una rete**

## Noi Alpi! – il 3° Rapporto sullo stato delle Alpi è pronto!

“Noi Alpi! Uomini e donne costruiscono il futuro” è il titolo del 3° Rapporto sullo stato delle Alpi, ora disponibile in tedesco, francese, italiano e sloveno.



Il libro si basa sullo studio della CIPRA “Futuro nelle Alpi” ed è uno dei migliori risultati del progetto.

Il libro mostra come, in molte località e con modalità completamente diverse, molte persone moderne, dinamiche e di successo della regione alpina abbiano saputo dare inizio a un vasto processo di rinnovamento, con cui tentano di contrastare lo spopolamento e la fuga di cervelli

L'opera racconta di persone impegnate a trovare soluzioni di successo con creatività e spirito di innovazione. Il paesino fra le montagne svizzere che supera il suo isolamento tramite Internet.

La felice rinascita di un treno regionale in Italia. Una valle idilliaca in Slovenia la cui conservazione è affidata alla gestione privata del suo statuto di area protetta. Straordinari artisti delle costruzioni in legno che trasformano il Vorarlberg in una Mecca per archi-

tetti di tutto il mondo. Tutti questi esempi sono tratti dal patrimonio di sapere di Futuro nelle Alpi.

I reportage appassionanti e le immagini di grande intensità presentati nel libro, edito da CDA & Vivalda di Torino, sono opera di autori e fotografi di una rinomata agenzia tedesca che lavora per grandi testate giornalistiche in Germania, ma anche per il “New York Times Magazine”. La seconda parte del libro ci fa scoprire, con basi scientifiche e con un linguaggio comprensibile, che gli esempi pratici illustrati non sono casi isolati, ma che si tratta di trendsetter che delineano gli sviluppi rivolti al futuro in tutto l'arco alpino.

Nella terza parte, cifre e fatti su temi quali trasporto, economia, sviluppo demografico e territoriale sono presentati da numerose tabelle, grafici e carte.

“Noi Alpi” si rivolge alla popolazione residente così come ai visitatori e alle visitatrici delle regioni alpine, ai responsabili politici e amministrativi, agli esperti e studiosi fuori e dentro le Alpi; in breve, a tutte le persone impegnate a cui sta a cuore il futuro delle Alpi e che, nel lavoro quotidiano o nel tempo libero, si impegnano a favore di uno sviluppo ecologico e sostenibile.

Info e ordine: CIPRA International, <http://www.cipra.org/it/3b0-rapporto-sullo-stato-delle-alpi> (it)

## Settimana alpina 2008 – e noi vogliamo festeggiare!

Nel Pays des Ecrins, dall'11 al 14 giugno 2008, avrà luogo la seconda edizione della Settimana alpina, un'occasione per tutti gli attori dell'arco alpino per discutere di sviluppo sostenibile.

Dopo l'esperienza positiva della Settimana alpina del 2004 a Kranjska Gora/Slo, le grandi reti alpine (ISCAR, CIPRA, "Alleanza nelle Alpi", ALPARC e Club Arc Alpin) hanno deciso di ripetere la manifestazione nel 2008. Scopo dell'evento è quello di promuovere il dialogo tra i diversi gruppi di attori sul tema dello sviluppo sostenibile. Verranno inoltre elaborate proposte per comprendere in che modo le amministrazioni pubbliche, e in particolare la Convenzione delle Alpi, possano orientare le proprie attività e misure sull'innovazione sostenibile.

In cinque blocchi tematici e attraverso relazioni e discussioni, verrà trattato il tema "Innovare [nel]le Alpi". L'attenzione si concentrerà sulle questioni riguardanti l'innovazione collegate alle sfide dello sviluppo sostenibile nelle Alpi.

Vogliamo approfittare di quest'occasione per festeggiare la positiva conclusione del progetto "Futuro nelle Alpi". Si potrà conversare, mangiare e ballare, mercoledì sera 11.6.2008. Tutte/i coloro che hanno collaborato al progetto sono cordialmente invitati!

Info: <http://www.alpweek.org> (de/fr/it/sl/en)



Il progetto "Futuro nelle Alpi" si è concluso con successo: un buon motivo per festeggiare!

© CIPRA International

### Serie di seminari internazionali "Diffondere il sapere – collegare le persone"

## I servizi alla popolazione nelle regioni rurali di montagna



I servizi pubblici sono essenziali per uno sviluppo sostenibile nelle regioni rurali di montagna.

© CIPRA France

Il seminario a St. André les Alpes/F del 4-5 ottobre 2007 ha riunito 80 persone, tra cui rappresentanti di enti pubblici (comuni, associazioni di comuni, regioni), di associazioni e diverse istituzioni statali. Tutti hanno dimostrato un grande interesse per il tema, partecipando attivamente alla discussione. Il seminario è stato organizzato dalla CIPRA Francia, dall'Associazione per lo sviluppo in rete dei territori e dei servizi (ADRETS), dall'associazione intercomunale Pays A3V e dal relativo Consiglio per lo sviluppo.

I partecipanti hanno riconosciuto l'importanza dei servizi pubblici per lo sviluppo sostenibile dei territori rurali di montagna e hanno constatato la tendenza attuale alla concentrazione e specializzazione dei servizi. Le svariate e incisive presentazioni, i gruppi di lavoro e le escursioni hanno mostrato l'importanza di iniziative volte a garantire

servizi di qualità accessibili a tutti/e, evidenziando però, nello stesso tempo, che tali iniziative devono confrontarsi con molti problemi, come la mancanza di riconoscimento, di un sostegno a lungo termine e la carenza di valutazione. Tali difficoltà emergono in particolare nelle aree isolate, con strutture con uno scarso grado di interconnessione e poste di fronte alla sfida di adattarsi alla rapida evoluzione dei dispositivi tecnici, politici e finanziari nel settore dei servizi.

Il seminario è stato intenzionalmente realizzato in una regione svantaggiata, in cui però attori motivati e strutture dinamiche hanno dato vita a iniziative modello. Come contributo al progetto "Futuro nelle Alpi" si è così dimostrato quale importanza essenziale rivestano i servizi alla popolazione per consentire una vita sociale nelle Alpi.

I risultati del seminario saranno prossimamente disponibili on-line su <http://www.cipra.org/futuro>.

### Serie di seminari internazionali "Diffondere il sapere – collegare le persone"

## Scambio di conoscenze sulla partecipazione a Sierre/CH

50 professionisti/e di pianificazione territoriale e ambientale provenienti da Svizzera, Francia, Austria e dai Paesi Bassi si sono incontrati dal 6 al 7 dicembre a Sierre/CH, in occasione dell'ultimo seminario della serie internazionale di seminari "Diffondere il sapere – collegare le persone", per confrontarsi sul tema "Quale partecipazione è richiesta da progetti nel settore del territorio e dell'ambiente?". Il seminario è stato organizzato dalla CIPRA e da sanu (l'istituzione svizzera per la formazione allo sviluppo sostenibile), in collaborazione con la Scuola universitaria professionale della Svizzera Occidentale, la Fondazione per lo sviluppo sostenibile delle regioni montane e il Parco naturale di Pfyn-Finges nel Vallese.

All'inizio della manifestazione le/i partecipanti, nell'ambito di un "World Cafè", un metodo partecipativo per grandi gruppi, hanno elaborato le questioni che avrebbero affrontato nei due giorni seguenti. Per concretizzare la tematica sono stati presentati tre diversi esempi di processi partecipativi: in che misura

il processo partecipativo ha contribuito al successo del piano d'azione "Ambiente e salute" della località turistica di Crans-Montana/CH. Come funziona la partecipazione nelle strutture organizzative della Riserva della biosfera dell'UNESCO dell'Entlebuch/CH e come viene adattata alle diverse situazioni. Infine, in che modo la partecipazione combinata di gruppi di interesse tematici e gruppi geografici ha reso possibile la realizzazione di un grande progetto come la terza correzione del Reno. Il secondo giorno si è approfondito il confronto su singoli approcci partecipativi, come ad esempio l'utilizzo di nuove tecnologie. I/le partecipanti sono intenzionati a utilizzare i nuovi contatti anche dopo la conclusione del seminario, in modo da proseguire gli stimolanti scambi avviati.

I risultati del seminario saranno prossimamente disponibili per il download su [www.sanu.ch](http://www.sanu.ch) (de/fr) e <http://www.cipra.org/futuro>.

## Novità su <http://www.cipra.org/futuro>

I materiali dei seminari "Gestione del traffico e dei visitatori nelle aree di montagna", svoltosi dal 10 all'11 maggio 2007 a Gozd Martuljek in Slovenia, "Progetti territoriali e cooperazione fra città e montagna" tenutosi ad Autrans/F dal 4 al 5 luglio e "Servizi alla popolazione nelle regioni alpine rurali: partecipazione, mutualità, innovazione" tenutosi a St. André les Alpes/F dal 4 al 5 ottobre sono ora disponibili per il download nella rubrica "Scarica/Serie di seminari internazionali".

## Trasferimento globale di conoscenze: scambio di saperi e persone

Mussarat Parveen è una giovane donna pakistana che partecipa, insieme ad altre 25 persone provenienti dalle regioni di montagna asiatiche, a un programma di formazione realizzato dalla CIPRA in collaborazione con l'organizzazione per lo sviluppo InWent. Mussarat lavora in Pakistan al programma per il supporto rurale dell'Aga Khan. Questa organizzazione di sostegno allo sviluppo, attraverso processi partecipativi con organizzazioni di villaggio e delle donne, cerca di ridurre la povertà e di migliorare le condizioni di vita della popolazione nelle regioni di montagna. Grazie a sei mesi di soggiorno e a un corso di lingua in Germania, Mussarat Parveen e le/gli altri partecipanti hanno raggiunto una conoscenza del tedesco sufficiente per un tirocinio di sei settimane presso la CIPRA Internazionale a Schaan (il primo dei due periodi di tirocinio previsti dal programma di formazione e perfezionamento).



Mussarat Parveen è una giovane donna pakistana di 26 anni che, insieme ad altre 25 persone dalle regioni di montagna asiatiche, ha partecipato a un programma di formazione.

© Rete di comuni Alleanza nelle Alpi

"Nel corso del programma, basato sulla gestione del cambiamento – racconta Mussarat – ho potuto in particolare perfezionare le capacità comunicative e apprendere i metodi per la gestione dei conflitti. Durante il mio tirocinio presso la CIPRA, ho potuto imparare i metodi di trasferimento delle conoscenze del progetto "Futuro nelle Alpi" e osservare da vicino la dinamica del lavoro di rete della CIPRA. È stato molto interessante partecipare ai festeggiamenti per l'anniversario della Rete di comuni a Schruns/A e al successivo seminario sulla capacità d'azione sociale. Nei mesi scorsi ho avuto la possibilità di far visita a molti progetti interessanti nei settori di energia, turismo e capitale sociale; ho così acquisito molte nuove idee, che potrebbero essere applicate anche in Pakistan. Nel turismo, ad esempio, le vacanze in fattoria sono un settore decisamente affascinante, che potrebbe offrire nuove prospettive per il turismo nel nord del Pakistan, in marcato arretramento dopo il 9.11.2001".

Il programma InWent prosegue e nel gennaio 2008 i/le partecipanti avranno una seconda opportunità di fare un tirocinio presso organizzazioni e istituzioni che si occupano di ambiente e sviluppo sostenibile nelle Alpi. Con il trasferimento di conoscenze dalle Alpi ad altre regioni di montagna, "Futuro nelle Alpi" fornisce un valido contributo al trasferimento globale di saperi. Anche per le collaboratrici e i collaboratori della CIPRA, collaborare con Mussarat è stata un'interessante opportunità per confrontarsi con la cultura pakistana e conoscere un'altra realtà.

## "Futuro nelle Alpi" predisposto per la didattica e descritto come esempio da seguire

Verso la metà di gennaio 2008 "Futuro nelle Alpi" pubblicherà un CD con materiali didattici derivanti dai risultati del progetto. Gli otto temi principali – politiche, trend di sviluppo, gestione del cambiamento, creazione di valore regionale, capacità d'azione sociale, aree protette, mobilità e processi decisionali – trasmettono i contenuti di alpKnowhow in una forma predisposta per l'impiego didattico, con numerosi riferimenti alla letteratura specializzata, siti web e progetti dalla prassi. Dodici temi generali presentano la situazione attuale delle Alpi in settori quali l'agricoltura di montagna, il bosco di montagna, il turismo,

il clima, l'energia, il paesaggio, la biodiversità, i rapporti città-campagna, la cultura, l'economia e la ricerca. Le informazioni su questi temi sono state messe a disposizione da esperte/i internazionali. Il CD è stato prodotto in inglese ed è destinato a corsi universitari e professionali superiori.

Recentemente è stato pubblicato il manuale per lo sviluppo regionale "Erfolgreich durch Netzwerkkompetenz" (Al successo grazie alla competenza di rete), a cura di Stefan Bauer-Wolf, Harald Payer e Günter Scheer. "Futuro nelle Alpi" viene qui presentato dettagliatamente quale esempio pratico di successo. Bibliografia: "Erfolgreich durch Netzwerkkompetenz – Handbuch für Regionalentwicklung", Stefan Bauer-Wolf, Harald Payer, Günter Scheer (a cura di); 2008; Springer-Verlag Vienna/New York; 191 pp.; ISBN 978-3-211-73126-0

## La decisione è presa: 14 nuovi progetti avranno il sostegno finanziario di DYNALP<sup>2</sup>

Il 14 settembre la Giuria internazionale ha selezionato gli altri 14 progetti che saranno cofinanziati da DYNALP<sup>2</sup>. La gamma va dai piccoli progetti, come il riutilizzo di antichi percorsi pedonali a Polcenigo in Italia, fino a progetti di grandi dimensioni – sia geograficamente che operativamente – come il piano di regolamentazione del traffico nelle Alpi Giulie in Slovenia. 40 progetti per uno sviluppo sostenibile nei comuni alpini hanno presentato la loro candidatura. Tra questi la giuria ha assegnato il finanziamento a quattro progetti in Austria, tre in Francia e in Svizzera, due in Italia e uno in Slovenia e in Germania. Con gli altri 22 progetti selezionati nella prima tornata, DYNALP<sup>2</sup> sostiene ora 36 progetti per un importo complessivo di 500.000 Euro. I comuni devono contribuire con un cofinanziamento minimo del 50%. I progetti approvati nella prima chiamata sono già pubblicati all'indirizzo <http://www.alleanzalpi.org/dynalp/Progettinellecomuni> (de/fr/it/sl). Gli altri 14 verranno aggiunti prossimamente.

## NENA: un processo per la costruzione di una rete

Il progetto Interreg III B NENA – «Network Entreprises Alps» – è cominciato nel marzo del 2006. A soli diciotto mesi di distanza, la creazione di una rete di piccole e medie imprese è ormai a portata di mano. Dal 26 al 28 settembre a Bregenz si è svolta una grande manifestazione, nel corso della quale sono state presentate diverse relazioni e si è discusso di risorse regionali, materie prime ed energia quali motori dello sviluppo regionale. Nell'occasione i partner di NENA hanno discusso anche della realizzazione di una rete di imprese.

I partner del progetto NENA concentrano le iniziative sui settori delle energie rinnovabili, dell'efficienza energetica e della filiera del legno. Le questioni chiave a cui NENA cerca di trovare soluzione sono connesse alla gestione dell'innovazione, allo scambio di know-how ed esperienze, all'istruzione e formazione nonché all'ottimizzazione dei processi e gestione delle interfacce tra i vari anelli delle filiere. Il progetto si concluderà all'inizio del 2008. Una rete di imprese nelle Alpi è un'opportunità privilegiata per permettere a questa serie di iniziative di proseguire ed essere sviluppate, ad altri progetti di emergere e alle nascenti collaborazioni di consolidarsi. Attualmente è in discussione l'elaborazione di un progetto Interreg di prosecuzione.

Infos: [www.nena-network.net](http://www.nena-network.net) (en)

### Su "Futuro nelle Alpi"

Il progetto "Futuro nelle Alpi" è curato dalla CIPRA, Commissione Internazionale per la Protezione delle Alpi, e finanziato dalla Fondazione MAVA per la protezione della natura. "Futuro nelle Alpi" è un progetto su vasta scala per la gestione delle conoscenze, volto a promuovere uno sviluppo capace di futuro nello spazio alpino. Persone, imprese e istituzioni devono collegarsi in rete per favorire lo scambio di conoscenze e informazioni, metterle in pratica e dare così nuovi impulsi per uno sviluppo sostenibile nelle Alpi. La CIPRA con questo progetto dà un contributo all'attuazione della Convenzione delle Alpi.

"Futuro nelle Alpi" mette in rete e fa conoscere iniziative nuove ed esistenti che conciliano la protezione della natura, i bisogni della popolazione e gli obiettivi economici. A tale proposito le conoscenze più recenti provenienti dalla ricerca e il sapere pratico basato sulle esperienze vengono messi assieme, valutati e preparati per l'applicazione (alpKnowhow). alpService mette i risultati a disposizione di un gran numero di operatrici e operatori. I progetti pilota sostenibili che applicano tali conoscenze vengono sostenuti e seguiti in alpPerformance.

In "Futuro nelle Alpi" vengono trattati i seguenti sei temi: Creazione di valore aggiunto regionale, Capacità d'azione sociale, Aree protette, Mobilità, Nuove forme di processi decisionali, Politiche e strumenti.

Durata del progetto: da luglio 2004 a dicembre 2007 - [www.cipra.org/futuro](http://www.cipra.org/futuro)